

Contents

<i>David Hock</i> Introduction	1
-----------------------------------	---

I

<i>Niall Binns</i> "Where's the Dialogue?" The Contrasting Traditions of Twentieth-Century Poetry in Chile and Spain	9
--	---

<i>Lucía Stecher</i> On Writing Poetry in Postcolonial Texts: Dionne Brand's "The Blue Clerk: Ars Poetica in 59 Versos"	21
---	----

<i>Mikhail Martynov</i> The Problem of Community in the Poetry of Subcomandante Marcos and Egor Letov	31
---	----

<i>Herle-Christin Jessen</i> The Poetics of Pain in the Poetry of Juan Gelman	41
--	----

II

<i>María Lucía Puppo</i> The Balance of an "Old Poet Who Writes": Networks around Poetry and Art in Juana Bignozzi's Final Book of Poems	55
--	----

<i>Kirill Korchagin, Elizaveta Kuzina</i> Between Poetry and the Visual Avant-Garde: Intermediality and Structuralism in Octavio Paz's and Jagdish Swaminathan's Oeuvres	67
---	----

<i>Ekaterina Friedrichs</i> The "third world of the fifth dimension" and the "metisization of meaning": A Topology of Sense in Natalia Azarova's "brazil"	83
---	----

III

<i>Екатерина Волкова Америко</i> Сбросить Пушкина с парохода современности: о переводах русскоязычной поэзии в Бразилии	95
---	----

<i>Claus Telge</i> Translating Pablo Neruda, or: How Erich Arendt and Hans Magnus Enzensberger Did the Same Thing Differently	117
---	-----

<i>Юрий Орлицкий</i> Русский Неруда – один из «основоположников» советского верлибра	137
--	-----